Series 115/116 Flat-Face

Operating Instructions

Find instruction videos, guides, and more information about the SafetyReel at www.cejn.com.



CEJN AB
Rattvägen 1
SE-549 37 Skövde, Sweden
www.cejn.com

IMPORTANT!
- We recommend liquid thread coating for connections with tapered threads.
  IMPORTANT! Do not use teflon tape.
- Max recommended working pressure when using rubber/metal seal 100 MPa.
- Always use a dust cover in disconnected position.
- Max. recommended number of pulsations up to max. working pressure for series 115 is 20.000.
- Max. recommended working pressure for 3/8" connections is 100 MPa/14.500 PSI.

WICHTIG!
- Für Verbindungen mit konischen Gewinden empfehlen wir flüssige Dichtmittel/Kleber. In keinem Fall darf Teflonband verwendet werden.
- Max. empfohlener Arbeitsdruck bei Verwendung von GummiMetall-Dichtungen ist 100 MPa.
- Benutzen Sie immer die Schutzkappen im ungekuppelten Zustand.
- Max. Anzahl von Druckbelastungen bis zum empfohlenen Arbeitsdruck ist bei Serie 115 ca 20000.
- Max. empfohlener Arbeitsdruck bei 3/8" Verbindungen ist 100 MPa.

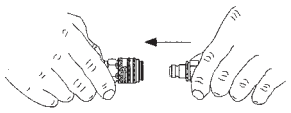
IMPORTANT!
- Pour tout raccordement avec des filetages coniques nous recommandons l'utilisation de liquide d'étancheité. N.B: Ne pas utiliser de Teflon en bande.
- En cas d'utilisation de bagues métallo-plastiques, la pression de service maximum recommandée est de 100 MPa.
- En position déconnectée, les parties femelle (coupleur) et mâle (embout) doivent être munies de capuchons.
- Pour la série 115, notre recommandation limite le nombre maximum de cycles à pression maximum à 20.000 cycles.
- En raccordement 3/8", la pression maximum recommandée est de 100 MPa/14500 PSI.

IMPORTANTE!
- Si raccomanda prima del montaggio di utilizzare lubrificanti liquidi per lubrificare i filetti e di NON utilizzare nastro di TEFLON.
- Pressione massima di lavoro utilizzando una guarnizione gomma/metallo: 100 MPa.
- Utilizzare sempre i cappucci antipolvere quando gli attacchi sono scollegati.
- Il numero massimo di impulsi alla pressione massima di lavoro per la serie 115 è: 20.000 cicli.
- La pressione massima di esercizio per il modello da 3/8" è: 100 MPa/14 500 PSI.

VIKTIGT!
- Vi rekommenderar flytande gängtätning till anslutningar med koniska gängor.
  OBS! Använd ej gängtejp.
- Max. rekommenderat arbetstryck vid användning av tredopackning 100 MPa.
- Använd alltid dammskydd i okopplat läge.
- Max. rekommenderat antal pulseringar upp till max. arbetstryck för serie 115 är 20.000.
- Max. rekommenderat arbetstryck för 3/8" anslutningar är 100 MPa.

	Series 115	Series 116
Max.working pressure: Max. Arbeitsdruck: Pression de service maxi: Pressione massima di lavoro: Max. arbetstryck:	80 MPa/11600 PSI	150 MPa/21750 PSI
Min. burst pressure: Min. Berstdruck: Pression d'éclatement mini: Pressione massima di scoppio: Min. sprängtryck:	280 MPa/40600 PSI	300 MPa/43500 PSI
Temperature range: Temperaturbereich: Plage de températures: Temperatura di utilizzo: Temperaturområde rek:	-30° C - +100° C	-30° C - +100° C
Recommended torque: Empf. Anzugsmoment: Couple de serrage en: Coppia di serraggio: Åtdragningsmoment:		
1/4" connection: bei 1/4" Anschluß Raccordement 1/4" Attacco da 1/4" 1/4" anslutning	70 - 80 Nm	50 - 60 Nm
3/8" connection: bei 3/8" Anschluß Raccordement 3/8" Attacco da 3/8" 3/8" anslutning:		70 - 80 Nm

CONNECTION



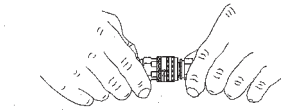
Connection: Push nipple into coupling for automatic connection.

Kuppeln: Den Nippel mittig auf der Fase des Kupplungsventils aufsetzen und hineindrücken. Die Verschlußhülse springt dann alleine nach vorne und verriegelt.

Connexion: Centrer préalablement l'embout sur le clapet du coupleur. Effectuer la connexion de l'embout d'une seule main.

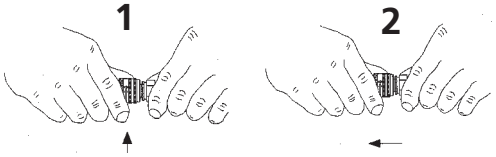
Collegamento: Per innestare gli attacchi rapidi, inserire il maschio a battuta e spingere lo stesso con una sola mano, fino a collegamento avvenuto.

Inkoppling: Centrera nippeln mot fasen i kopplingens ventil och tryck därefter nippeln rakt in i kopplingen. Låshylsan behöver ej manövreras.



Connected position. Gekuppelter Zustand.
Position connectée. Collegato. Inkopplat läge.

DISCONNECTION



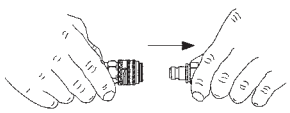
Disconnection: Turn the locking sleeve 30° and pull it backwards (as the arrows on the locking sleeve).

Entkuppeln: Drehen Sie die Verschlußhülse um 30° in Pfeilrichtung (entsprechend der Markierung auf der Hülse) und ziehen diese dann zurück.

Déconnexion: En suivant le sens des flèches sur la bague, effectuer une rotation de 30° puis une traction vers l'arrière de la bague de verrouillage.

Scollegamento: Per scollegare gli attacchi, girare la ghiera zigrinata posta sull'attaco femmina di 30° ed allontanare i due attacchi (come da illustrazione).

Isärkoppling: Låshylsan vrids 30° och dras därefter bakåt (enligt pil på låshylsan).



Disconnected position. Ungekuppelter Zustand. Position déconnectée. Scollegato. Isärkopplat läge.

09 000 8021-B